

УДК 811.161.1”16”:81’366.533: 81’366.521: 81’366.544

РОДИТЕЛЬНЫЙ-ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА



Отаназар Отожонович ЧУПОНОВ
Кандидат филологических наук, доцент
Кафедра русского языка и литературы
Ургенчский государственный университет
Ургенч, Узбекистан
choponov_1960@mail.ru

Аннотация

В статье на материале неопубликованных посольских книг по связям России с Хивой и Бухарой XVII в., хранящихся в фондах Посольского приказа Российского государственного архива древних актов в Москве, рассматривается родительный-винительный падеж множественного числа существительных мужского рода, свойственный как московской письменности, так и устной московской речи.

Ключевые слова: вариативность; флексия; падеж; род; число, родительный падеж; множественное число; имя существительное; винительный падеж; одушевленные предметы; неодушевленные предметы; Посольская книга.

МУЖСКОЙ РОД КЎПЛИК ШАКЛИДАГИ ОТЛАРНИНГ “РОДИТЕЛЬНЫЙ- ВИНИТЕЛЬНЫЙ” КЕЛИШИГИ

Отаназар Отожонович ЧЎПОНОВ
Филология фанлари номзоди доцент
Рус тили ва адабиёти кафедраси
Урганч давлат университети
Урганч, Ўзбекистон
choponov_1960@mail.ru

Аннотация

Мақолада Москвадаги Россия қадимий актлар давлат архивининг элчилик девони фондларида сақланаётган XVII аср Россиянинг Хива ва Бухоро билан алоқалари бўйича чоп этилмаган элчилик китоблари материали асосида рус ёзма ва оғзаки нутқида хос бўлган “мужской род”га тегишли отларнинг кўпликдаги “родительный”, “винительный” келишиклари; келишик шакллари тадқиқ этилган.

Калит сўзлар: вариантлик; флексия; келишик; сон; “родительный”, “винительный” келишиги; кўплик; от; жонли предметлар; жонсиз предметлар; Элчилик китоби.

THE GENITIVE-ACCUSATIVE CASE OF PLURAL NOUNS IN MASCULINE GENDER

Otanazar Otozhonovich CHUPONOV

Candidate of Philology, Associate Professor
Department of Russian Language and Literature
Urgench State University
Urgench, Uzbekistan
choponov_1960@mail.ru

Abstract

The article observed the issue of genitive-accusative case forms of plural nouns in masculine gender, which belongs to Moscow written and oral speech on the basis of the materials of unpublished ambassadorial books on the relations of Russia with Khiva and Bukhara in the 17th century which are kept in the Funds of the Ambassadorial divan of the Russia State Archive of Ancient Certificates in Moscow.

Keywords: variability; flexion; case; gender; number; genitive case; plurality; noun; accusative case; living things; lifeless things; an ambassadorial book.

Изучение памятников русской деловой письменности, как опубликованных, так и неопубликованных, лингвистами стало за последнее время несколько активнее, в результате чего появилось определенное количество работ (см.: 1; 3; 4; 6; 7; 9; 10). Но несмотря на это, многие вопросы, характеризующие былое состояния русского языка, из-за недостаточной изученности отдельных жанров деловой письменности остаются не исследованными. Большой интерес представляет в этом отношении встречающаяся в текстах Посольских книг по связям России с Хивой и Бухарой в XVII в. вариативность форм родительного-винительного падежей множественного числа существительных мужского рода старой основы *-о, обозначающих как одушевленные, так и неодушевленные предметы. Проявляется оппозиция флексий нуль (0) // -ов, -ев в зависимости от ударяемости флексий, а также от твердости или мягкости конечного согласного основы. Эта вариативность возникла после падения глухих, когда родительный падеж множественного числа в именах мужского и среднего рода на *-ѣ, в именах на *-ѧ, также в основах на согласный совпали с чистой основой этих существительных, в то время как в именах на *-и соответственным окончанием оставалось -ов, а в именах на *-ї мужского и женского рода -ej (см.: 8, 169–170).

Взаимодействие и взаимопроникновение перечисленных форм представляет в рассматриваемых нами посольских книгах следующую картину. Вариативность наблюдается в сочетаниях имен существительных с количественными числительными, начиная с *пять*, и другими словами квантитативной семантики, но также в положениях и без этих слов. Окончание -

ов является господствующим, выступает как в ударной, так и в безударной позициях.

Приведем примеры форм существительных, обозначающих одушевленные предметы:

ПКРХ1 — юргенскихъ послов (л. 1), семь барановъ (л. 3), полоненико^в рѹскихъ людей (л. 6 об.), астарарханскихъ посы^лщиков (л. 7), •З• барано^в (л. 8), по^ло^в свои^х и посланнико^в (л. 15), не доп^устя до из^мѣнниковъ башкирцовъ (л. 22 об.), Московскихъ чудо^творцовъ (л. 24 об.), астарарханскихъ стрѣ^лцо^в (л. 37), рѹскихъ люде^и и ино^земцовъ (л. 48 об.);

ПКРХ2 — мѹгалскихъ і калмыцкихъ владѣ^лцовъ і та^ишеи пословъ (л. 13 об.), мѹгальскихъ пословъ і посланцовъ (л. 14 об.), сотникъ астраханскихъ пѣ^шихъ стрѣ^лцо^в (л. 15), противъ тѣ^х калмыковъ (л. 19 об), конныхъ стрѣ^лцовъ (л. 19 об), хивинскихъ пословъ (л. 28), давъ ... гре^бцовъ (л. 29), и прислалъ ... полонянико^в (л. 39 об.), шесть кѹ^ро^в (л. 85), шесть сороко^в (л. 85 об.), пре^жнихъ посло^в (л. 90);

ПКРБ — да людей єво и кошевара^в •SI•чавкъ (л. 9), львовъ и бабровъ (л. 32 об.), пѹт от калмыковъ (л. 33), пословъ свои^х (л. 52), много львовъ марановъ ба^вровъ (л. 55 об.), хана посланниковъ (л. 79), •Ф• (т.е. 9 – О.Ч.) бабровъ (л. 82 об.), московскихъ стрѣ^лцовъ (л. 86 об.), конюховъ (л. 87), и рѹскихъ людей и иноземцо^в (л. 87 об.), •S•кѹ^ровъ (л. 93), инохотцовъ бѹхарскихъ (л. 96), рѹскихъ полонянико^в (л. 100), послать с Васи^лемъ Даудовымъ барабаншико^в, об окѹ^пе за полоняниковъ (л. 146).

В именах существительных, обозначающих неодушевленные предметы, также преобладают формы на -ов:

ПКРХ1 — любите^лныхъ поминко^в (л. 1 об.), •Ф• лѹко^в, •Е• тѹлѹ^нбасо^в (л. 4 об.), такихъ ро^сходо^в (л. 10), всякихъ чино^в, складов с ы^ндѣ^лицы (л. 11 об.), пѹдо^в по Р и во^лши (л. 10), для провѣ^дыва^ня торго^в и товаро^в (л. 13 об.), прибыли и пожитко^в (л. 14), на нае^нныхъ по^лводахъ до ѹлѹсовъ (л. 14 об.), посо^лскихъ о^тпѹсковъ (л. 20 об.), пре^жнихъ приѣ^здов (л. 21), посолскихъ примѣ^ровъ (л. 21 об.), г^дрвыхъ городовъ (л. 23 об.); •Ф• батмановъ (л. 33 об.); деся^т возо^в дро^в (л. 47 об.);

ПКРХ2 — посольскихъ приѣ^здовъ (л. 8), три ста ... товаровъ (л. 9), хановыхъ листо^в і подарко^в (л. 13 об.), иные кнѣ^ги китайскихъ же о^тпѹсковъ (л. 14 об.), товаровъ никакихъ (л. 16 об.), по пяти возовъ дровъ (л. 17), по семи возовъ дро^в (л. 17), •SI• (т.е. 16 – О.Ч.) хлѣ^ббовъ (л. 35 об.), хановыхъ

даровъ (л. 76 об), посолскихъ пожитковъ (л. 76 об.), **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) лѣковъ (л. 77), посолскихъ даровъ (л. 77 об), **ϕ** (т.е. 5 – О.Ч.) тѣлѣнбасовъ (л. 77 об), **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) лаловъ (л. 79), **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) изѣмрѣдовъ (л. 78), **Π** (т.е. 8 – О.Ч.) инахѣцовъ (л. 79), **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) лѣковъ (л. 79 об.), **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) ножиковъ (л. 79 об.), **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) савьянов (л. 80 об.), **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) ножиковъ (л. 79 об.), **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) ковровъ (л. 80 об.), семнатца^т хлѣбовъ члѣвкъ (л. 85);

ПКРБ — камокъ и отласов мало (л. 32), всякихъ ѱзорошнихъ товаров (л. 32 об.), до сибирскихъ городовъ (л. 53), хана даровъ (л. 79), **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) лѣковъ (л. 82 об.), Мѣлоѣора живото^в (л. 85), товаровъ продавать не велѣтъ (л. 87 об.), **Σ** (т.е. 16 – О.Ч.) хлѣбовъ (л. 93), с посла его поми^нковъ (л. 95 об. –96), тѣлѣнбасовъ золоченыхъ, щито^в оправлены золотомъ (л. 96 об.), **ΛΣ** (т.е. 36 – О.Ч.) лѣковъ, **ϕ** (т.е. 9 – О.Ч.) отласовъ (л. 97), **ϕ** золотнико^в (л. 96 об.).

В родительном падеже множественного числа существительныхъ мужского рода старой основы на *-о мягкой разновидности использовалась флексия -ei (-ей):

ПКРХ1 — мои брати (л. 23), холопе^и и сирот^и (л. 24), **М** (т.е. 40 – О.Ч.) соболе^и (л. 35 об.), пече^и і окончинъ (л. 46 об.), **ϕ** пе^треде^и (л. 51 об.), **•ϕ•** (т.е. 5 – О.Ч.) лошаде^и (л. 52 об.), семнатцать калачей (л. 58 об.), посолскихъ людей (л. 52 об.), вы^тти и^з саней (л. 62), на **Σ** (т.е. 16 – О.Ч.) дней (л. 94 об.), вши^х великихъ г^дрей (лл. 97–97 об.), **•ϕи•^м** саженой (л. 106 об.), сорокъ соболей (л. 124 об.);

ПКРХ2 — калмыцкихъ ... таншей рѣлевъ (л. 13), великихъ г^дре^и цре^и і великихъ кѣзе^и (л. 17 об.), взяли товарищеи (л. 22 об.), слѣшавъ сихъ роспросныхъ рече^и (л. 24), **Σ** (т.е. 17 – О.Ч.) калачен (л. 35 об.), шесть сороков соболе^и (л. 85 об.), сорокъ соболен (л. 102), великихъ г^дрей (л. 103 об.), приня^а по^аяче^и (л. 116 об.);

ПКРБ — наше^и поданной благодати (л. 84), после братей своихъ, сорокъ дней (л. 31 об.), много зверей, дикихъ зверей (л. 32 об.), зверей присылать (л. 33), **•М•** (т.е. 40 – О.Ч.) дней (л. 53 об.), вы^тти ис саней (л. 79), пять лошадей (л. 87), ножей вѣлатныхъ (л. 96 об.), на твоей слѣжбе (л. 98 об.).

По всемъ Посольскимъ книгамъ проходятъ формы людей (людей):

ПКРХ1 — посолскихъ людей (л. 8), рѹскихъ людєи (л. 12), своихъ людей (л. 15), рѹскихъ людей (л. 48 об.), всякихъ чиновъ людєи (л. 147), людєи клѣти (л. 156);

ПКРХ2 — рѹскихъ людей (л. 6 об.), ратныхъ людей (л. 19 об.), за рѹскихъ людей (л. 21), посолскихъ людей (л. 101 об.), лишнихъ людей (л. 102), ү людей (л. 113);

ПКРБ — да людей єво (л. 9), посла и хановыхъ людей (л. 43 об.), плѣнныхъ людей (л. 54 об.), рѹскихъ людєи и иноземцовъ (л. 87 об.), да ясыренъ •Є• члвкъ (л. 92).

Попадаетя ограниченное количество существительных мягкой основы с флексией *-ев*: ПКРХ2 – **всєа Великия і Малыя и Бѣлыя Росіи самодєржцевъ** (л. 17 об.).

Необходимо отметить, что при числительных *пять, шесть* и далее слово *рубль* писалось писцами, составившими тексты рассматриваемых нами Посольских книг, в форме на *-ев*:

ПКРХ1: пѹд по •Ѕ• рѹблєѣ (л. 13 об.), немногимъ боши сорока рѹблєѣ (л. 14), дал за нихъ за всѣхъ окѹпѹ •ѡѡн•рѹблєѣ (л. 16 об.), •Р• рѹблевъ, за стрєѹца * •Л• рѹблевъ, | за стрєѹца * •РИ• рѹблєѣ за дрѹгово •РИ• рѹблевъ за самарянъ за оѹного члвка •ѠЄ• рѹблєѣ за дрѹгово •П• рѹблєѣ за чернорца •Р• рѹблевъ за вобыля •ЛЄ• рѹблевъ за посаѹцкого члвка •Р• рѹблевъ за дрѹгово •НЄ• рѹблевъ (л. 37 об.), за жонкѹ •ЛЄ• рѹблевъ (л. 38);

ПКРХ2: по цене на двестє рѹблевъ (л. 9), Л (т.е. 30 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 60 об.–61), три ста рѹблєѣ (л. 9), семдєсятъ рѹблевъ (л. 20), пятьдєсятъ рѹблевъ (л. 23 об.), МS (т.е. 45 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 62), ЛЄ (т.е. 35 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 62), сорокъ шесть рѹблевъ (л. 67 об.), Є (т.е. 200 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 77 об.), П (т.е. 80 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 77 об.), І (т.е. 10 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 77 об.), Н (т.е. 50 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 77 об.), S (т.е. 80 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 77 об.), Є (т.е. 5 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 77 об.), PSI (т.е. 116 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 78 об.), KS (т.е. 26 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 77 об.), И (т.е. 8 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 79 об.), S (т.е. 6 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 77 об.), PVI (т.е. 112 – О.Ч.) рѹблевъ (л. 81), по пяти рѹблевъ (л. 81), двести рѹблевъ (л. 82), востмъдєсятъ рѹблевъ (л. 82), пятнатцати рѹблєѣ (л. 89), двѣсти рѹблевъ (л. 109), триѹцать рѹблевъ (л. 109).

Интересно, что флексия *-ев* в одном случае писалась в родительном падеже множественного числа существительных мужского рода твердой основы:

посольскихъ приѣздѣв (л. 56). Здесь сказывается, очевидно, влияние древнерусского литературного языка, функционировавшего до XVII в. По этому поводу С. П. Обнорский пишет: «Новые формы род. мн. *-евъ*, откуда в случае ударяемости на окончании слова развивалось *-’овъ*, по памятникам известны уже с XII века ..., и с каждым последующим столетием свидетельства о них все более возрастают. Эти формы вполне обычны в актовом языке вплоть до XVII века... Этого типа формы составляли принадлежность и старого литературного языка. Однако в нем они просуществовали лишь до XVII века, сменившись новыми формами на *-ей* (по основам на **-ї*). Только от отдельных слов, напр. существительного *рубль*, или *товарищ*, соответственные формы (*рублев*, *товарищев*) продержались в этом своем «архаическом» виде несколько дольше, очевидно, более закрепившись в языке благодаря техническому их значению и употребительности в канцелярском языке. В этом смысле те немногочисленные данные с формами на *-евъ* (кроме форм *рублевъ*, *товарищевъ*), которые изредка встречаются в литературных источниках XVII и XVIII века, могут считаться архаизмами речи» (8, 182).

Формы родительного и винительного падежей множественного числа с нулевой флексией в Посольских книгах представлены в нескольких тематических группах лексики, причем не все входящие в них лексемы допускают вариативность падежных форм рассматриваемого ряда:

1. Нулевое окончание принимают существительные мужского рода – названия народностей, сословий, наименования жителей по городам:

ПКРХ1 – **живѹт многие годы и поженилися ꙗ казанскихъ татаръ** (лл. 120-120 об.);

ПКРХ2 – **прибѣгали калмыки для разорения на астраханскихъ степныхъ татаръ** (л. 19 об.), **юртовскихъ татар** (л. 104 об.);

ПКРБ – **от крымскихъ татар и от нагаю и от калмыкъ** (л. 98 об.), **а онъ** (посланник Аджифарук) **родился в Астарахани і взят в полон в калмыки мал осми лѣтъ и ис калмыкъ ходилъ посол к вѣхарскому ханѹ и ево отдал ханѹ в подаркахъ** (л. 106 об.).

2. Слова, используемые в качестве единиц счета людей. Особенно употребительно в этом отношении слово *человек*:

ПКРХ1 – **посацкого члвкѹ** (л. 6), **однатцать члвкѹ** (л. 6 об.), **посолскихъ людей** **лѣ** (т.е. 35 – О.Ч.) **члвкѹ** (л. 8), **•л•** (т.е. 1 – О.Ч.) **мѹ члвкѹ** (л. 13), **•і•** (т.е. 10 – О.Ч.) **члвкѹ** (л. 15), **своего вѣрного и чесного члвкѹ** (л. 18), **а пяти члвкѹ срѣбили** (л. 28), **по осми денег члвкѹ на день** (л. 31 об.), **•дї•**

(т.е. 11 – О.Ч.) члвкъ (л. 34), окѸпѸ за одного члвка (л. 37 об.), онъ члвкъ слѸжилой (л. 49), пятнатцать члвкъ (л. 73);

ПКРХ2 – с нимъ же взяли товарищени ево восемъ члвкъ (л. 22 об.), на том бою взято татар в полонъ десять члвкъ (л. 23), четыреѸ члвкъ полоняников (л. 24 об.), под девети члвкъ (л. 25 об.), хановыхъ люди дватцати пяти члвкъ да ево посолскихъ **ѸІ** (т.е.15 – О.Ч.) члвкъ (л. 30 об.), тритцать пять члвкъ (л. 32), люди хановыхъ **Ѹ** (т.е. 9 – О.Ч.) члвкъ (л. 32 об), всегѸ **ЛІ** (т.е.11 – О.Ч.) члвкъ (л. 32 об.), двѸ члвкъ (л. 33), треѸ члвкъ (л. 39 об.), **КѸ** (т.е. 25 – О.Ч.) члвкъ (л. 60), **М** (т.е. 40 – О.Ч.) члвкъ (л. 60), десяти члвкъ (л. 83), девяти члвкъ (л. 85), тритцать пять члвкъ (л. 89 об.), десеть члвкъ (л. 90), двенатцать члвкъ (л. 90), одиннатцать члвкъ (л. 101 об.);

ПКРБ – **•SI**/(т.е. 16 – О.Ч.) члвкъ (л. 9), тысячи члвкъ (л. 55), пяти члвкъ (л. 86 об.), десять члвкъ (л. 87), члвкъ слѸжилой, **•Ѹ•м** члвкомъ (л. 88), а с нимъ дворянъ **З** члвка, да людей ево и кошеваровъ **•і•** члвкъ да ясырен **•Ѹ•** (т.е. 5 – О.Ч.) члвкъ (л. 92), четыремъ члвкомъ (л. 93 об.), члвкѸ на днь (л. 94).

3. Наиболее обычными для текстов посольских книг являются варианты по возможностям, но стабильные по употреблению форм слова, обозначающие денежные единицы.

Как правило, с нулевой флексией в родительном падеже множественного числа пишется заимствованное из тюркского языка слово *алтын* (см. о происхождении этого слова: 2; 5).

ПКРХ1 – послѸ по два алтна (л. 2), кормовыхъ денег по тритцати алтнѸ (л. 2 об.), по **•S•** (т.е. 6 – О.Ч.) алтнѸ, по **•Г•** (т.е. 3 – О.Ч.) алтна (л. 13 об.), **•Д•** (т.е. 4 – О.Ч.) алтна по **•В•**(т.е. 2 – О.Ч.) де пестреди по **•Ѹ•** (т.е. 9 – О.Ч.) алтнѸ вязи аршинѸ по **•Г•**(т.е. 3 – О.Ч.) денги бурмети и вывоики по **•Ѹі•** (т.е. 15 – О.Ч.) алтнѸ (л. 14), да звѸрю ваврѸ по **•Гі•** (т.е. 13 – О.Ч.) алтнѸ по **В** (т.е. 2 – О.Ч.) де на днь (л. 94 об.);

ПКРХ2 – выдано ж ... восмъ алтнѸ (л. 61), **Л** (т.е. 30 – О.Ч.) алтнѸ (л. 63), **І** (т.е. 10 – О.Ч.) алтнѸ (л. 63), **ЛЛ** (т.е. 31 – О.Ч.) алтнѸ (л. 63 об.), **КИ** (т.е. 28 – О.Ч.) алтнѸ (л. 63 об.), **SI** (т.е. 16 – О.Ч.) алтнѸ (л. 64), **КѸ** (т.е. 25 – О.Ч.) алтнѸ (л. 63 об.), пят алтнѸ (л. 67 об.), шестнатцать алтнѸ (л. 107 об.);

ПКРБ – •S• (т.е. 6 – О.Ч.) алтнъ (л. 76 об.), •Л•(т.е. 30 – О.Ч.) алтнъ (л. 77), •КГ•(т.е. 23 – О.Ч.) алтна (л. 77), по два алтна (л. 95).

Подводя итог, следует отметить, что посольские книги по связям России с Хивой XVII в. заключают в себе лексическое разнообразие, свойственное как московской письменности, так и устной московской речи. Именно в этом, прежде всего, заключается ценность характеризуемых форм родительного-винительного падежей множественного числа существительных мужского рода.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Выхрыстюк М.С. Деловые документы Тобольского мужского Знаменского монастыря второй половины XVIII века как лингвистический источник: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 1999. – 22 с.
2. Добродомов И.Г. Полтина. Алтын // Русская речь. – М.: Наука, 1968. – № 4. – С. 119–120.
3. Копосов Л.Ф. Севернорусская деловая письменность XVII–XVIII вв. (орфография, фонетика, морфология). – М.: МПУ, 2000. – 287 с.
4. Калмыкова Т.С. Местоимения в деловом языке второй половины XVIII века: семантика, грамматика, функционирование (по архивным материалам). Автореф. дисс. ... к. филол. н. Челябинск: ЧГПУ, 2004. – 22 с.
5. Кулмаматов Д.С. Нумизматические термины в старых русских переводах хивинских челобитных XVII в. // Жайхун. Вестник ТерГУ. – Термез, 2006. – № 1. – С. 47–53.
6. Лиходед Ю.Р. Деловая речь второй половины XVIII – начала XIX в.: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 1996. – 16 с.
7. Никитин О.В. Деловой язык и литературные тексты XV–XVIII вв.: Монография. – М.: Изд-во МГОУ, 2004. – 324 с.
8. Обнорский С.П. Именное склонение в современном русском языке: Единственное число. Изд.2. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 344 с.
9. Остапенко О. Г. Сравнительно-сопоставительный анализ дипломатической административной терминологической лексики (на основе документов дипломатических контактов России и Англии XVI–XVII веков): Автореф. дисс. ... канд. филолог. наук. – М., 2000. – 16 с.
10. Шамшин И.В. Административная лексика в памятниках деловой письменности XVIII века: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 1998. – 21 с.

REFERENCES

1. Vyhrystjuk M.S. Delovye dokumenty Tobol'skogo muzhskogo Znamenskogo monastyrja vtoroj poloviny XVIII veka kak lingvisticheskiy istochnik, Extended abstract of candidate's thesis, Ekaterinburg, 1999, 22 p.
2. Dobrodomov I.G. *Russkaja rech'*, 1968, No 4, pp. 119–120.
3. Kopusov L.F. *Severnorrusskaja delovaja pis'mennost' XVII–XVIII vv. (orfografiya, fonetika, morfologiya)* (North Russian business writing 17-18 centuries (spelling, phonetics, morphology)), Moscow: MPU, 2000, 287 p.
4. Kalmykova T.S. Mestoimenija v delovom jazyke vtoroj poloviny XVIII veka: semantika, grammatika, funkcionirovanie (po arhivnym materialam), Extended abstract of candidate's thesis, Cheljabinsk: ChGPU, 2004, 22 p.
5. Kulmamatov D.S. *Zhajhun. Vestnik TerGU*, Termez, 2006, No 1, pp. 47–53.

6. Lihoded Ju.R. *Delovaja rech' vtoroj poloviny XVIII – nachala XIX v.*, Extended abstract of candidate's thesis, Moscow, 1996, 16 p.
7. Nikitin O.V. *Delovoj jazyk i literaturnye teksty XV–XVIII vv.* (Business language and literary texts of the 15-18 centuries), Moscow: Izd-vo MGOU, 2004, 324 p.
8. Obnorskij S.P. *Personal Declination in Modern Russian: Singular*, Moscow: Knizhnyj dom “LIBROKOM”, 2010, 344 p.
9. Ostapenko O. G. *Sravnitel'no-sopostavitel'nyj analiz diplomaticheskoy administrativnoj terminologicheskoy leksiki (na osnove dokumentov diplomaticheskix kontaktov Rossii i Anglii XVI–XVII vekov)*, Extended abstract of candidate's thesis, Moscow, 2000, 16 p.
10. Shamshin I.V. *Administrativnaja leksika v pamjatnikah delovoj pis'mennosti XVIII*, Extended abstract of candidate's thesis, Moscow, 1998, 21 p.